

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE PRESS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S5
Phone: (604) 685-8941
685-8812

本報創刊於一九〇七年
天氣
雨驟有陰天今
度九度溫最高
度四度溫最低

職辭杜陶

自由黨六月開大會
選選賢能繼任黨領
消息傳出後多倫多股市即應聲彈起

陶氏之新聞秘書高爾文昨日稱，「陶氏目前正考慮一份辭職信，並將決定通知甘氏。」

上述陶氏之辭職，將在「選出黨新領袖」後宣佈。

陶氏之辭職，係其一生擔任自由黨領袖的愉快經驗。但現在他感到，目前係讓別人擔任此項艱巨任務的時候。

我感謝自由黨每一黨員所給我的支持、忠心和友誼。我將永遠深切感謝自由黨所給我的國家服務的機會。

你作自由黨主席，我欲向你們請求採取一切所需步驟，安排適當時間及地點召開全國自由黨大會。當然，我將繼續留任為本黨領袖，直至大會選出我的繼任人止。此致艾奧斯。皮亞。陶杜，一九八四年二月廿九日。

陶杜另一新聞助理胡頓說，首相於上週末與在滿地可之友人長談後，於星期二晚作出上述決定。

預料籌備召開全國自由黨大會，將需時約三個月，方能完成。

查陶氏自訪問莫斯科後，結束其和平運動以來，數個星期來他的退休計劃，越來越成為人們猜測的主題。

實證司公活活 心中物購出售

元萬百九千七為價成交

(綜合報導)關於活活公司出售在列治文之蘭士丹購物中心一事，本報經有報導，現已由活活公司正式宣佈，證實該中心已由VANDER P. 投資公司，成交價為七千九百萬元。

該投資公司係由香港方面之股東所控制，此項交易業經加拿大外國投資審查局批准。

該投資公司之董事共有五人，分別為香港之新華信及雪梨之林、拜斯及蕭儀、及雪梨之林、拜斯及蕭儀。實際上此項交易只付出現金三千八百萬元，因已同時承接該購物中心所有之長期債務之原因。

活活公司全資擁有之附屬活活地產公司，將根據管理合約，繼續管理該蘭士丹購物中心。現時在該購物中心營業之活活百貨公司及伊頓百貨公司，將繼續長期租用現址，如常營業。

活活百貨公司因此項交易之故，可在本財政年度多賺二千三百萬元息稅，及將長期債務減少三千八百萬元。

英外部次官雷斯透露 中英會談已觸及細節

(香港廿九日電)「中英會談的氣氛很好，已接觸到細節問題，可說是正按着為目的而設計的步伐進行，穩定地進展。」這是英國外部次官雷斯昨日在一個記者招待會上透露的。他還表示相信一個最好的解決方案是可以達成的。

雷斯說，維持香港現狀與穩定是合乎各方利益的，這也是解決香港前途的有效保證。香港前途的解決，應是中英政府所接受，也是中英政府所接受，也是中英政府所接受。

雷斯在記者招待會上表示，中英會談已觸及細節，中英會談已觸及細節，中英會談已觸及細節。

曼省放棄法語案 因辯論受阻議會會期結束

(溫地辟電)曼尼托巴省議會昨日因一項極具爭議性的法語權利法案，而導致會期結束。

曼尼托巴省議會昨日因一項極具爭議性的法語權利法案，而導致會期結束。曼尼托巴省議會昨日因一項極具爭議性的法語權利法案，而導致會期結束。

安省古壁大風雪 交通陷於癱瘓多宗意外造成死傷

(多倫多電)安大略省及古壁省一帶正受到四年來最惡劣的暴風雪襲擊。由於汽車死火及交通陷於癱瘓，多宗意外造成死傷。

安大略省及古壁省一帶正受到四年來最惡劣的暴風雪襲擊。由於汽車死火及交通陷於癱瘓，多宗意外造成死傷。

台灣貨船爆炸 七死十七人傷

(台北電)據警方報導，在澎湖島的一艘小型貨船昨日發生爆炸，造成七人死亡，十七人受傷。

在澎湖島的一艘小型貨船昨日發生爆炸，造成七人死亡，十七人受傷。

雲南青年參加郊野活動 不慎失足跌至重傷斃命

(高城陳電)此間的一具男屍，經證實是雲南青年，參加郊野活動時不慎失足跌至重傷斃命。

此間的一具男屍，經證實是雲南青年，參加郊野活動時不慎失足跌至重傷斃命。

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話: 253-3944 254-6616

美味白油腸
特製珍肝腸
真正鴨肝腸
五香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味肉干
辣味牛肉干

本廠製造
設備精良
品質優良
馳名國際
衛生監督
駐廠監督
通商無阻
各大商號
均有代售
函索即寄
歡迎代理

元豐公司

YUEN FONG COMPANY LTD.
溫哥華片打東街242-4號 242-244 E. Pender St.,
Van., B.C. Tel: 683-6858, 683-6859
列治文分店地址: 甘比路第五路 Cambie Plaza Mall
11700 Cambie Road, Richmond, B.C. Tel: 278-4200

新貨特別介紹
中國八大名酒之一
五加皮酒

源運到
大批各種規格
去頭冰蝦
去殼蝦肉
特價推銷

Richmond Home Entertainment

3431 Chatham St., Richmond, V7E 2Y9
TEL: 277-5020

本公司貨品保證全卑詩省最平
瘋狂大平價

JVC-T120 錄影帶 9.99
JVC-HR7200 錄影機 599.00
Panasonic 20 電視機 479.00
COLOR TV PC2013

歡迎閣下參加中國旅行社：中國旅遊

華安國貨公司聯合主辦

中國名山遊
出發日期: 3月30日, 入中國日期: 4月3日。
遊覽城市: 廣州、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、南昌、九江、廬山、景德鎮、南昌、廣州。
(全程: 廿四天) 費用\$2750

中國草原遊
出發日期: 7月11日, 入中國日期: 7月15日。
遊覽城市: 廣州、石家莊、太原、大同、包頭、呼和浩特、北京、廣州。
(全程: 廿一天) 費用\$2595

天津山東遊
出發日期: 9月16日, 入中國日期: 9月20日。
遊覽城市: 廣州、北京、天津、青島、濟南、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州。
(全程: 廿二天) 費用\$2650

中國風光遊
出發日期: 5月30日, 入中國日期: 6月3日。
遊覽城市: 廣州、北京、南京、鎮江、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。
(全程: 廿二天) 費用\$2695

東北三寶遊
出發日期: 8月28日, 入中國日期: 9月1日。
遊覽城市: 廣州、哈爾濱、長春、吉林、瀋陽、鞍山、大連、天津、北京、廣州。
(全程: 廿三天) 費用\$2795

熊貓故鄉遊
出發日期: 9月30日, 入中國日期: 10月4日。
遊覽城市: 廣州、桂林、貴陽、昆明、成都、重慶、宜昌、武漢、廣州。
(全程: 廿一天) 費用\$2550

報名處: 溫哥華華安國貨公司
電話: (六〇四)六八一八五三一

華聲錄影公司

337 Gore Avenue Vancouver, B.C. V6A 2Z3 (604) 669-9059 682-5725

739 Columbia Street New Westminster V3L 4X7 525-6911

SANYO VCR1000
Beta 錄影機
只售 \$399

電視機
SONY
KV-2649R \$1535 L750 \$11.99/盒

皇冠書廊

溫哥華華埠4534號 (近29街)
電話: 874-0032

裱畫鏡架
招牌廣告

BRINGSUN

朱氏裝修
電話：433-9784

政府裝修 免費估價
大小工程 開工前
牌改格 包工包料
無建格 包工包料

另有長期合約
修理小型相文

整新裝修
免屋車土
費頂庫房
估水陽間
價洞台格
夜開喊：434-7403

嘉華冷氣暖氣工程

煤氣暖氣冷氣凍房

TEL: 251-1616
2044 TURNER ST.

請△△△氣倉倉牛大理事
電日快收改機凍櫃切外高料
黃夜捷費府降房餐公雜業裝
羅服衣從牌火冷館菜貨家園
堂務書廉照城蟹肉店店修

由經理保險律師及老闆等陪同

史泰龍來港觀光

在港數天每日堅持健身並到夜店觀光

美國著名影星史泰龍日前應香港旅遊局之邀請，在經理人及三名隨員陪同下來港觀光數天。他是上週由洛杉磯搭機抵港，昨日已離開香港。史泰龍此次來港，是應香港旅遊局之邀請，在經理人及三名隨員陪同下來港觀光數天。他是上週由洛杉磯搭機抵港，昨日已離開香港。史泰龍此次來港，是應香港旅遊局之邀請，在經理人及三名隨員陪同下來港觀光數天。他是上週由洛杉磯搭機抵港，昨日已離開香港。

艾迪欲拍偵探片 向衛斯理找靈感

本幾十讀熟已書本一創日兩

艾迪最近完成了一本小說，名為《衛斯理探案集》。這本書是根據衛斯理小說改編的。艾迪在創作這本書時，曾讀過幾十本衛斯理的小說。他認為衛斯理的小說非常有吸引力，因此決定將其改編成電影。艾迪表示，他非常喜歡衛斯理的小說，並認為衛斯理是一個非常有魅力的角色。他認為衛斯理的小說非常有吸引力，因此決定將其改編成電影。艾迪表示，他非常喜歡衛斯理的小說，並認為衛斯理是一個非常有魅力的角色。



片探偵演導想迪艾

艾迪最近完成了一本小說，名為《衛斯理探案集》。這本書是根據衛斯理小說改編的。艾迪在創作這本書時，曾讀過幾十本衛斯理的小說。他認為衛斯理的小說非常有吸引力，因此決定將其改編成電影。艾迪表示，他非常喜歡衛斯理的小說，並認為衛斯理是一個非常有魅力的角色。他認為衛斯理的小說非常有吸引力，因此決定將其改編成電影。艾迪表示，他非常喜歡衛斯理的小說，並認為衛斯理是一個非常有魅力的角色。

馬敏兒不滿

馬敏兒最近對她的經理人表示不滿。她認為經理人沒有給她足夠的支持和資源。馬敏兒表示，她對經理人的做法感到非常失望。她認為經理人沒有給她足夠的支持和資源。馬敏兒表示，她對經理人的做法感到非常失望。她認為經理人沒有給她足夠的支持和資源。

怕羞的成年人

黃允材最近在一次採訪中表示，他是一個非常怕羞的人。他認為自己在公開場合表現得非常不自然。黃允材表示，他是一個非常怕羞的人。他認為自己在公開場合表現得非常不自然。黃允材表示，他是一個非常怕羞的人。他認為自己在公開場合表現得非常不自然。

職辭欲嘉艾張

張艾嘉最近辭職了。她表示，她對目前的工作感到非常不滿。張艾嘉表示，她對目前的工作感到非常不滿。張艾嘉表示，她對目前的工作感到非常不滿。張艾嘉表示，她對目前的工作感到非常不滿。

洪金寶日日食羊肉

洪金寶最近表示，他每天都會吃羊肉。他認為羊肉非常有營養。洪金寶表示，他每天都會吃羊肉。他認為羊肉非常有營養。洪金寶表示，他每天都會吃羊肉。他認為羊肉非常有營養。

銀都機員責人

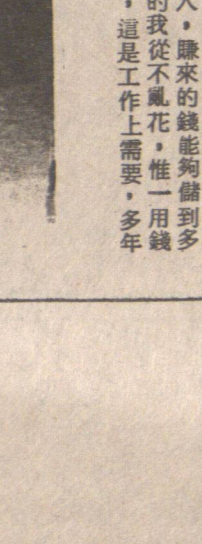
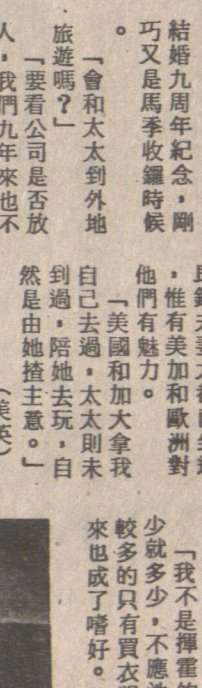
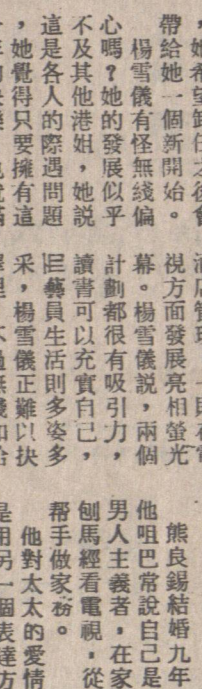
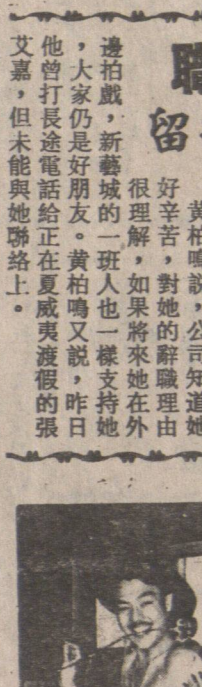
銀都機構最近對其機員進行了責備。他們認為機員的工作表現非常差。銀都機構表示，他們對機員的工作表現感到非常失望。他們認為機員的工作表現非常差。銀都機構表示，他們對機員的工作表現感到非常失望。

今年港姐獎金

今年香港小姐競選的獎金已經公佈了。獎金總額為一百萬元。今年香港小姐競選的獎金已經公佈了。獎金總額為一百萬元。今年香港小姐競選的獎金已經公佈了。獎金總額為一百萬元。

巢離紛哥阿牌大

大牌阿哥最近離開了巢。他表示，他已經有了自己的發展計劃。大牌阿哥表示，他已經有了自己的發展計劃。大牌阿哥表示，他已經有了自己的發展計劃。



主婦偕夫行山時突失踪

誤會遭人擄去

【特訊】一名女子與其丈夫，昨日下午在沙頭角附近行山時，突然失踪。警方接獲報案後，立即展開搜索，但至今仍未尋獲。據悉，該名女子年約三十歲，身高五呎，體重一百二十磅，黑髮，黑眼，穿一件藍色長袖上衣及一條黑色長褲。其丈夫年約四十歲，身高五呎八吋，體重一百六十磅，黑髮，黑眼，穿一件藍色長袖上衣及一條黑色長褲。警方呼籲，如有任何線索，請與沙頭角警署聯絡，電話：(416) 891-1234。

六十六人齊扮蟹

灣仔英利大廈會所遇劫

【特訊】灣仔英利大廈會所，昨日下午一時許，發生一宗搶劫案。當時會所內有六十六名會員，他們在會所內舉行「扮蟹」活動。一名男子在會所內被搶劫，損失財物價值約一萬二千五百元。警方接獲報案後，立即展開搜索，但至今仍未尋獲。據悉，該名男子年約三十歲，身高五呎，體重一百二十磅，黑髮，黑眼，穿一件藍色長袖上衣及一條黑色長褲。警方呼籲，如有任何線索，請與灣仔警署聯絡，電話：(416) 891-1234。

凡屬擁護中國恢復行使主權

均可參加治理香港

【特訊】中國國務院港澳辦公室主任姬鵬飛，日前在接見香港各界人士時表示，凡屬擁護中國恢復行使主權，均可參加治理香港。姬鵬飛表示，香港回歸中國後，將實行「一國兩制」，香港的繁榮穩定，將得到進一步的保證。他呼籲香港各界人士，積極參與香港的治理，為香港的繁榮穩定貢獻力量。



梅窩黑夜尋仇兇殺

少東被拖出街斬死

【特訊】警方昨在梅窩拘捕兩名男子，涉嫌在梅窩發生的一宗兇殺案。據悉，該名男子年約二十歲，身高五呎，體重一百二十磅，黑髮，黑眼，穿一件藍色長袖上衣及一條黑色長褲。警方呼籲，如有任何線索，請與梅窩警署聯絡，電話：(416) 891-1234。

人四者兇行

捕就人兩昨

【特訊】警方昨在梅窩拘捕兩名男子，涉嫌在梅窩發生的一宗兇殺案。據悉，該名男子年約二十歲，身高五呎，體重一百二十磅，黑髮，黑眼，穿一件藍色長袖上衣及一條黑色長褲。警方呼籲，如有任何線索，請與梅窩警署聯絡，電話：(416) 891-1234。

HEAT MIRROR WINDOWS
廿一世紀反熱窗門
代申請電力公司750元貸款

FASCIA - GUTTERS
容量多水漏，省錢美觀
20年保養

esclad vinyl siding
裝置外牆板，美觀舒適
四十年保養

威岸建築
擴建房屋
內外翻新
承建一
高尚屋宇

請直接同蔡先生接洽
AUTHORIZED ESCALAD VINYL SIDING DEALER
AND OTHER FINE BUILDING PRODUCTS.

FINANCING AVAILABLE
Western Home Consultants
A Division of Western Industries Ltd.
1604 - 4266 Grange St. Burnaby, B.C. V5H 1P1
438-5953

Alcan Building Products
Division of Alcan Canada Products Limited
2441 United Blvd., Coquitlam, B.C. V3K 6A8
(Mayfair Industrial Park, next to Port Mann Bridge)

選用ALCAN產品，翻新閣下的房屋，是最可靠的投資。我們是加拿大最有信用公司之一！

ALCAN公司專門供給及安裝鋁質及VINYL外牆，防風玻璃窗，保暖玻璃窗，防風門，騎樓欄干，露台上蓋，陽光室，水溝及下水渠等。

無條件免費估價，請購買可靠的ALCAN公司產品！

Inside of Me
THE PROFESSIONALS
3 PHASES OF EVE

即日放映
二月廿七至三月四日
星期一至星期日

VENUS
Continuous Showing
12-12
Theatre 720 Main St.
685-3344

邵氏大戲院 SHAW THEATRE
254 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.
Tel: 684-7733

DAILY: 7:30 & 9:30 WEEKENDS: 1:30 3:30 5:30 7:30 & 9:30 P.M.

天蠶變 身在洪門
BASTARD SWORDSMAN GANG MASTER

120 FREE PASSES MUST BE WON! THE LUCKY DRAW IS ON. MAR. 1 to APR. 1 1984.

日夜服務
專通各大小渠道
修理漏水管
438-5953

通渠服務
專通各大小渠道
修理漏水管
438-5953

防盜
供應家庭及工商
各界下列產品：
防盜窗戶、大小鐵閘、
花園欄杆、貨車鐵閘、
交貨快捷、上門燒焊、
鐵窗鐵門 每日24
小時保護

家庭財物及家人安全
平均每月只用4.20元

金星大戲院 GOLDEN STAR THEATRE
1339 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5V 3E3
Tel: 872-2412

胡小峰導演
宿上海

沈丹萍 周里京 平凡 領銜主演

跳灰
JUMPING ASH

每日 星期六、日加映
7:30 跳灰 2:00 夜上海
9:20 夜上海 3:45 跳灰 5:30 夜上海

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872

保日水新政府曹
若夜龍裝或法振
意應煤氣修牌興

超記裝修
裝修房屋 大小工程
油漆間格 土庫籬芭
改裝加建 車房修路
快捷妥當 保證滿意

電話：274-8249

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影·性感·香艷·新潮·刺激·
唔使去 BLAINE 就看到好戲
加拿大首創情色戲院

警告：兩部電影全部與性愛有關性感電影
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX

最後連映兩場 保證滿意
夫婦九元老人二元五角
每日放映時間
12:00, 2:15, 4:30, 6:45, 9:00

WORKING FOR LOVE
WATCH ORIENTAL HAWAII
COMING SOON

龍城新藝城戲院
1680 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 872-7171

活動座位 最高享受

怒拔太陽旗

同場：FRIEND 過打BAND 王青、鄭則仕主演

嘉禾大戲院 Golden Harvest Theatre
319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 683-8888

花城
感情懷舊 形象新新

全部巴黎實地拍攝
第一部歐陸風情的新派愛情電影
《夜奔》最佳導演獎獲獎區丁平 首次執導

同場加映
I. Q. 爆棚
主演 萬梓良 曾佩琪

周潤發 夏文汐 性感+性慾 驚香城
鄭裕玲 馬斯晨 特別客串

鄧小平又為知識分子撐腰

籲進一步落實政策 給予尊重盡展才幹

【本報訊】鄧小平於三月六日在人民大會堂接見了來京參加全國政協五屆二次會議的知識界人士。鄧小平在會見時，對知識分子的貢獻表示高度重視，並呼籲進一步落實政策，給予知識分子更多的尊重，讓他們能盡展才幹。

鄧小平在會見時表示，知識分子是國家的棟樑，是社會的公僕。他強調，知識分子的貢獻是國家發展的重要動力。他呼籲社會各界要尊重知識分子，給予他們應有的地位。他還表示，政府將進一步落實政策，為知識分子提供更好的工作環境和待遇。

在會見過程中，知識界人士紛紛發言，對鄧小平的講話表示熱烈歡迎。他們表示，政府的重視和支持將激發他們的創造力和工作熱情，為國家的發展做出更大的貢獻。

文明月大陣仗

北京百五萬軍民上街整頓市容

李鵬胡啟立等親自揮鏟

【本報訊】北京「文明月」活動已進入高潮。為了整頓市容，改善城市環境，北京市政府組織了百五十萬軍民上街參加整頓活動。李鵬、胡啟立等領導親自參加了活動，並親自揮鏟清理垃圾。

活動在北京市區多個地點同時進行。參加人員包括政府官員、機關團體、學校學生以及廣大市民。他們在街道兩旁、公園、廣場等地進行清理工作，包括撿拾垃圾、清理小販擺攤等。

李鵬、胡啟立等領導在現場對參加人員表示慰勉，並強調了文明月活動的重要性。他們表示，通過這次活動，將進一步提高市民的文明素質，改善城市環境，為首都的繁榮穩定做出貢獻。

中英橋賽牌

手身顯等里萬 陪奉末平小鄧

【本報訊】由中國和英國組成的橋牌隊，將於三月二十八日開始在倫敦舉行比賽。中國隊將由鄧小平、李鵬等領導陪同，並由萬里、鄧小平等擔任陪練。

這次比賽是中英兩國橋牌愛好者之間的交流活動。中國隊在比賽前進行了 intensive 的訓練，以確保在比賽中能有良好的表現。他們表示，將全力以赴，爭取取得好成績。

英國隊也派出了實力強大的隊伍參加比賽。雙方都對這次比賽充滿信心，並期待能通過比賽進一步增進兩國之間的友誼。

北京鼓勵僱傭

風氣逆轉不再視作走資

月前設立女傭服務處求過於供

【本報訊】北京鼓勵僱傭的風氣正在逆轉。以前，僱傭被視為「走資」，現在則被視為一種正常的社會現象。月前設立的女傭服務處，求過於供，顯示出市民對僱傭服務的需求日益增加。

隨著社會的進步和市民生活水平的提高，僱傭服務已經成為許多家庭解決生活瑣事的選擇。政府也開始鼓勵這種服務的發展，並加強對僱傭市場的監管，以保障僱傭雙方的合法權益。

女傭服務處的設立，為女性僱傭人員提供了培訓和就業機會。許多女性通過這項服務獲得了經濟收入，並提高了自己的技能水平。這也反映了社會對女性就業的支持和鼓勵。

虛空填難金休退有縱

怨抱人老京北 忘遺後休退

【本報訊】北京退休人員對退休金不足的問題表示強烈不滿。他們認為，退休金無法填補虛空，生活陷入困境。許多人表示，退休後的生活質量大幅下降，甚至無法維持基本生活。

退休金不足的問題已經成為北京退休人員面臨的普遍問題。由於退休金增長緩慢，而生活成本不斷上升，許多退休人員感到經濟壓力巨大。他們呼籲政府增加對退休金的投入，以改善退休人員的生活水平。

政府表示，將採取措施解決退休金不足的問題，包括調整退休金標準和加強對退休金發放的管理。他們表示，將盡最大努力確保退休人員的基本生活需求得到滿足。

高雄慘案

十歲女生 竟遭殺害

【本報訊】高雄發生一起慘案，一名十歲女生被殺害。警方正在全力調查此案，並呼籲市民提供線索。這起案件引起了社會的廣泛關注，人們對兒童安全問題表示擔憂。

這起慘案發生在高雄市中心的一條街道上。警方在接到報警後迅速趕到現場，並展開了調查。目前，警方尚未確定兇手的身份，也沒有掌握任何有效的線索。

這起案件引起了社會的強烈反應。許多人對兒童的安全感到擔憂，並呼籲政府加強對兒童的保護。他們認為，政府應該採取更多措施，確保兒童在安全的环境中成長。

德信參茸行

快將營業 敬請留意

由陳奕能中醫師主理
本歷年來宗旨：信譽經營
今後將更加倍努力為僑胞健康服務
舊雨新知 請移玉步
地址：緬街327號(嘉禾戲院隔鄰)

億兆信託銀業

為減稅？
為儲蓄？
本公司特創每月只供1/12款額
你可即時認購\$1,000至\$5,500之
R.R.S.P. 退休儲蓄計劃
(例如：認購RRSP 1200元，只需每月供100元共12期)
電話：(604) 685-3935
地址：華埠打東街130號

YORKSHIRE TRUST COMPANY

Mitzie's Restaurant

美斯大餐廳

地址：片打東街179號，電話：688-1751
本餐廳重金禮聘

香港(Hong Kong Hotel)名廚 黃志榮主理
正宗香港式西餐·全餐款式天天不同
十二月份起大革新
餐款全新·中西並重·任君選擇
*週日由上午十時至午夜十二時*週一至四由上午九時至午夜十二時
*週五、六由上午十時至凌晨一時(七天營業)
晚間五時後惠顧十五元以上「免費泊車」(舖後下層停車場)



小杭公海鮮酒家

SIU LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT

地址：溫哥華華埠3106號(夾15街)3106 Cambie St., Vancouver
電話：874-5251, 874-5252

賀歲酬賓席
每席特價一百三十八元
花開富貴大拼盤
式大熱蠔 橫財就手
蟹肉燕窩翅
龍蝦當頭翅
京片皮鴨
生財好意
錦繡炒飯
鴻運月團圓
由名廚主理，有寬大停車場，歡迎訂座
營業時間：上午十一時至下午三時，下午五時至晚上十時(七天營業)

Pan-Pacific Travel

天寶旅行社

EXECUTIVE TRAVEL

166 E. PENDER ST., VAN., B.C.
地址：溫哥華華埠打東街一六六號
電話：688-8321
外埠電話：(800) 663-1188
1050 W. PENDER ST., TEL: 689-7545
華埠分行：片打西街一二七號(商場內)
688-2311
八四年中國旅遊探親團
由三月開始每月有團出發，費用由\$2,950起
*遍遊香港、廣州、杭州、上海、蘇州、無錫、鎮江、南京、北京、桂林等
出發日期：4月29、7月8日、9月16日、10月14日
*遍遊香港、上海、無錫、蘇州、杭州、北京、鄭州、洛陽、廣州等
出發日期：5月10日、6月28日、8月2日
*遍遊香港、廣州、北京、青島、濟南、泰山、上海、蘇州、杭州、桂林等
出發日期：6月10日、8月5日
*遍遊香港、北京、杭州、西安、上海、桂林、廣州等
出發日期：4月7日、6月2日、7月28日、9月1日、10月27日
*代理加航、日航、國泰、中國民航、大韓、西北及各大航空公司，天天均有機位前往香港及東南亞各大城市
*國內外航機票、酒店、火車、汽車及各地旅行團
*中國民航空往來北美至中國及香港至中國各地之移民、旅遊及經商機票
*日本渡假遊(不包機票、雙入房計)：
本州八天遊 遍遊東京、京都、大阪、奈良、名古屋、箱根\$530
*東京迪士尼三天遊\$99 六天遊\$450
*大阪、京都購物三天遊\$109
*香港黃金假期：
來回機票連六晚酒店\$1099起
來回機票連十二晚酒店\$1199起



中興貿易公司

CHUNG HING CO., LTD.

特別推薦 新德成蛋卷 又到上市

專營統辦 冠珍醬園 鼓油醬料 粵香園號 南方蓮蓉 祥發鹹蛋 華園涼菓 遠年普洱 京菓雜貨 海味翅肚 酒樓用全 一應俱全 歡迎批發 外埠電購 快捷妥當

719 POWELL ST., VAN. (604) 251-3551, 254-7420

PECO

比高建築公司 CONSTRUCTION



常有現成 新屋位於 列治文區 歡迎諮詢
274-6068
請留電話 陳永堯君
Peter Chan
*十年經驗 *專人專業 *設計新穎 *代理買賣
信譽卓著 專起新屋 地產物業
有地起屋 買地起屋 買屋賣屋
請搵比高 請搵比高 請搵比高


實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.
電話：254-9111

保證：車身修理 工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較
實力車身修理公司 自新張以來因嚴格 採用歐美最佳材料 及漆油，能保證質 量及工作妥當，極 受各界顧客愛戴。 為酬謝顧客 不論大小 I C B C 或私人工作一律八折優待 (贈送現金支票) 有經驗專人代 填 I C B C 及有免費車借用。

5052 VICTORIA DRIVE VANCOUVER B.C. TEL: 324-1034



大成產業有限公司
GRAND FORTUNE REALTY LTD.
 206-206 E. PENDER ST. VAN. B.C.

湯天豪 HOWE G. TONG

◀經營一切房地產買賣生意▶ 公司: 687-7979 住宅: 325-0527

2月29日股市貨幣行情

香港恒生指數	: 1059.29 +17.73
美元對港元	: 7.783
加元對港元	: 6.024
加元對美元	: 0.7989
紐約道瓊斯工業指數	DOW JONES INDUSTRIAL
INDEX (DJII)	: 1154.63 -2.51
GENERAL DYNAMICS	: 48.00 -1.1/4
DELTA AIRLINES	: 34.3/8 +1/8
GENERAL MOTORS	: 69.00 +1/4
UNION CARBIDE	: 54.1/4 Unchanged
I B M	: 110.1/8 +1/4
HOLIDAY INN	: 43.3/8 +1.1/2
CITICORP	: 36.1/2 +1.1/8
3M	: 75.3/8 +3/8
STANDARD OIL OF OHIO	: 47.00 -1.00
BURLINGTON NORTHERN	: 42.00 +1/4

資料提供：加拿大宏發證券公司
RICHARDSON GREENSHIELDS OF CANADA LIMITED
Lawrence (Larry) Chan

(美金計算)

黃金 395.50

(美金計算)

白銀 9.66 +0.02

多倫多綜合指數 TSEC

ROYAL BANK

SEAGRAM

STELCO

NORTHERN TELECOM

CP ENTERPRISE

ALCAN

CAMPBELL RED LAKE

GULF CANADA

BOW VALLEY INDUSTRIES

BELL CANADA ENTERPRISE

溫哥華市綜合指數 VSEI

Veronex

Goldbelt

Brace

American Pyramid

Invermay

陳偉民先生 B C Resources

201-124 East Pender Street Vancouver, B.C.

Bus: (604) 669-5514

: 2419.80 +16.30

: 32.3/4 +3/4

: 42.3/4 Unchanged

: 27.5/8 -1/8

: 44.00 -3/8

: 22.1/8 +1/2

: 42.00 -1/2

: 36.1/4 +1/4

: 19.00 +3/4

: 25.1/2 +1.1/8

: 31.1/8 +1/4

: 1054.90 +0.40

: 3.85 +0.10

: 1.95 +0.15

: 1.48 +0.12

: 1.85 +0.15

: 0.39 +0.04

: 4.00 Unchanged

ANDY'S 地台工程
專門掘泥、填土及打平
水、請電：74463

劉承接裝修、油漆、木工工程。
地址：636 E. 14 AVE.
電話：8794389

楠記
水電工程、油漆、木工、廚房、浴室、廁所、裝修、估價、所格

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢俱等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當。
電話：二五四一七五〇三
六八七四一〇九四

中華煤氣電器公司
電話：253-5964

溫哥華喜士定東街613號
電話：253-5964
多倫多丹打士西街308號
電話：598-4115
住宅·商業·餐館

永興裝修公司
油漆、木工、廚房、浴室、廁所、裝修、估價、所格
電話：四三三一—九二二

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話：325-5459

承建大小土木建築工程
土庫間格設計計劃
舊屋翻新鋪位裝修
工作妥當免費估價
達方建築公司
W. FONG CONSTRUCTION LTD.
電話：(604)734-9552
(604)922-4221

加華商業投資移民顧問
移民顧問
CANADIAN OVERSEAS COUNSELLING
328-470 Granville Street, Vancouver, B.C.
Canada V6C 1V5 • Tel: (604) 688-4339
本辦事處專為各界人士協助辦理下列各項：
• 商業投資移民 • 自僱者移民
• 退休者移民 • 家屬移民
如須協助請電(604)688-4339或688-2020與本處
黃國樑 Collin K Wong
或褚兆漢 Edward S. Chue
接洽

DANCE LESSONS
9 LESSONS ONLY \$35
AND ONE
SOCIAL PRACTICE SESSION
LEARN SOCIAL DANCING IN:
LATIN, BALLROOM, DISCO
Call The
DANCE CITY
Nearest
To You
Vancouver 685-4381
927 Granville
New West 524-2242
8th & Royal Ave.

金利源有限公司
GIM LEE YUEN LTD
溫哥華打東街75號
Tel: 685-9743
全加總經銷：
北京同仁堂大補酒
上海十全大補酒
浙江省龍泉產青瓷

代理
Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
汽車保險、房屋、商業、各項保險
歡迎垂詢
百福豆品公司
SUPERIOR (TOFU) SOY PRODUCTS COMPANY
電話：253-1050
豆腐、豆腐花、豆漿
選料上乘、香滑新鮮、營養衛生、送貨快捷
1752 COMMERCIAL DR. (at E. 2nd Ave.) VANCOUVER, B.C. V5N 4A3

中國左筆權
主講華僑之聲望與人生、命理信信節目
精批命理、標準論相
龜卜易卦、天星擇日
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新知舊雨、移玉駕臨
Mandarin Bldg #211, 611 Main St. VAN. B.C. V6A 2Y5
溫哥華唐人區舖街611號大門內不貼招牌
文華商業大廈二樓候教 請上一樓211室

內障眼特效藥
新宗義補眼丸功能消除眼內障
力，根治眼疾，怕光目眩，服後令你回復視
力，可避免戴眼鏡之不便。
香港發行：電話(011)九一〇六六六
中國河南省參龍精製無心與不耐
中國補藥之王。名震中外。專醫男子虧弱
症，發覺不全，先天不足，後天失調，神經衰弱，氣血
虧損，腰酸背痛，夜夢遺精，精神不振，一經服用，保兩
週到回春，轉弱為強，百發百中，奏效如神。
代理：溫哥華僑信參茸行
加拿大：中和行
各埠藥行均有代售

中山安堂
林健龍
中西美術、商業招牌、圖案壁畫、裝飾設計、唐字文
曾受高級中西美術教育
電話：873-5609
STANDARD SIGNS & DESIGN

贏取一架1984年款
CORVETTE 汽車
獎券價格 \$25
限六千張
將于一九八四年五月十九日舉行抽獎在
GUILDFORD MALL, SURREY, B.C. LOTTERY NO. 44865
購獎券表格
PACIFIC BALLET THEATRE SOCIETY CORVETTE RAFFLE
NAME: TELEPHONE: ADDRESS: CITY: POSTAL CODE: NO. OF TICKETS: x\$25 = \$ CHEQUE: MONEY ORDER: VISA ACCT. NO: EX: SIGNATURE: 請寄往 518 W. HASTINGS, VANCOUVER, B.C. V6B 1L6 有效獎券將于收款後寄出付款支票請看明給予：一 PACIFIC BALLET THEATRE SOCIETY PROVINCIAL LOTTERY NO. 44865

京士威駕駛學校
KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3351 KINGSWAY 全
歷史悠久，經驗豐富 程
教師黎美英 MAY LAI 120
434-5982 (廿四小時) 元

安全駕駛學校
安全實用·捷法速成
筆試路試·收費公平
請電：876-8434
(MIKE) 周炳麟

中西美術、商業招牌、圖案壁畫、裝飾設計、唐字文
曾受高級中西美術教育
電話：873-5609
STANDARD SIGNS & DESIGN

LOVAL DRIVING SCHOOL LTD.
安全駕駛學校
207-2121 KINGSWAY, VAN, B.C. 全
收費公道 歡迎補鐘 程
各級筆試的士牌等 130
教師日夜電話 元
周炳麟：876-8434 黃渭賢：681-0430 日間
327-6446 晚間

國際駕駛學校
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址386號喜士定東街 電話 684-3044
師資優良 經驗豐富 精通粵南 國粵英語
專人教授 考取筆試 講解詳細 歡迎查詢
實習全科課程 139元八小時
特價速成班 110元六小時
校長 林伯虎 電話 684-6039
教師 馮尚榮 電話 879-0319

通達駕駛學校
T.T. DRIVING SCHOOL
No. 6, 246 East Broadway,
(Broadway and Kingsway) 321-7324
Vancouver, B.C. 251-5015
學費特平 每時19元
八鐘136元 免費接送
教授考取筆試

萬國駕駛學校
地址：206東六街及福蘭街223號
電話：254-2805 校長 楊友權
AMEN 伍 324-5135
教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好

Hong Kong Driving School Ltd
香港駕駛學校
地址：城多利街5889號
電話：321-3722
專人指導 收費公平 師資優良 設備完善
校長：方國明夫人
電話：298-4623

高級駕駛學校
4677 Main St. Advance Driving School
吳志強 專人輔導英語筆試 全
CLASS 4 5 6 程
872-8717 130元

嘉華駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL
4352 FRASER ST VANCOUVER B.C.
歷史悠久 經驗豐富
全程130元 並有筆試班。
馮坤威校長294-4009

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL
校址：823 E. Hastings 東街 (近唐人街)
師資優良 設備完善 收費公平 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好
電話：321-3371 曾先生
253-1333 請留下姓名及電話

宇宙駕駛學校
Universe Driving School
校址：百老匯西街119號7室
免費接送 歡迎補鐘 專人教授 考筆試班
特價八小時課程 \$136
電話：874-2524
437-9617

雲城汽車修理
VANCITY AUTO REPAIRS LTD.
1344 FRANKLIN ST.
專門修理：
HONDA, MAZDA, VOLVO, VW
及美國各種汽車
大修車頭引擎 ENGINE
大修化油器 CARB
大修尾牙 REAR END
大修自動波箱 AUTO TRANS
大修煞車系統 BRAKE
各種汽車
TUNE UP
免費清潔引擎
估價費用全免
營業時間：週一至週五
上午九時至下午六時 (請電話預約)
週六上午九時至下午四時
電話：251-5211

勝利汽車修理廠
VICTORIOUS COLLISION AUTO REPAIR LTD.
1836 Triumph St. Vancouver, B.C. Canada V5L 1K3
Phone: 255-1726
Specializing in:
• Custom Painting & Bodywork
• Frame Straightening & Wheel Alignment
• Complete Mechanical Repair
I.C.B.C. Cl. Int.
代辦一切手續。
▲全車身噴漆新由二百九十五元起。
▲I.C.B.C.修理費如超過八百元者(全車身免費噴漆)。
▲免費估價或私人修理費如超過五百元者(全車身免費噴漆)。
▲專人修理大小汽車工程。
▲價錢特平，新張期內，凡持此廣告來。
一律七五折優待。

王志龍駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
地址：7229 緬街近 57 街
本校教師，全埠經驗最豐富，保證捷法速成，普通班 \$125 元，絕不拖鐘。
教師電話：
唐達良 253-3825
王志龍 325-7965

城市駕駛學校
City Driving School
4484 緬街近廿九街
電話：874-4544
蘇偉勝
教師經驗豐富，精通粵南粵英，對心教授指導考取筆試。(專誠為僑胞服務)

地產買賣免估價
 CANADA PERMANENT TRUST CO.
 6740 - 3RD, RICHMOND B.C.
 公司: 273-3161
 住宅: 274-2274
 曾秀馨 (亞B) B.A.
 BEATRICE TSANG


 九呎上十呎好屋, 地33' X 112'
 尺, 樓上十呎樓下九呎, 近巴士站, 12呎大露台街景, 三萬二
 列治文區, 近小學, 要價七萬餘
 請來電查詢
 雲東區近 ROXBURY 全新新屋,
 地33' X 121', 樓上三房, 另土
 庫三房, 有雙車房, 有山景,
 屋主急售減至二萬八千九
 近巴士站,
 請來電查詢
 逢週日開
 放 (OPEN
 HOUSE)
 下午二時至
 四時, 歡迎
 參觀。



FRANK LO
盧家傑 U.B.C. 商科學士

**MULTIPLE
 REALTY LTD.**

公司：872-2604 (24小時)
 中文：254-7065

免費估價·經驗豐富

- 近近錫街八年新，上下完成，足土，僅12萬九。
- 東段街八年新，十四尺，另土庫兩房一廳，僅三萬元首期。
- 坪屋地，樓上四睡房，土庫月租三百一十元，十萬五千。
- 建築商住屋，兩年新，特別設計，十五萬餘。
- 西區近近OAK街，全屋翻新，僅十九萬。
- 酒吧生意，年淨賺五萬以上，容易管理，日人回國急讓，九萬餘。
- 唐餐館位於錫街，生意穩定，開價十萬。

ROYAL TRUST

ROYAL TRUST
Real Estate
Trust Company
of Canada

430-2201

何衍声

住宅: 221-9809
中文傳呼: 667-3939



NORMAN HO

七萬餘
首期七千餘，月供六百許，兩房
兩廁零廚房，地庫六百餘呎，蘇沙
特街。

九萬餘 (OPEN HOUSE)
兩房兩廁零廚房，上層三千，下層
決定另添浴室，兩房，每層千餘呎
內外新學校，大有進取，宜早定，街
公園近學校，1354 VICTORIA
五期日一至五開樓。

九萬餘 (TOWN HOUSE)
三年新款，十四呎，免打掃庭園
之苦，安享閒逸，三房連儲金全，
內外新。

六萬餘
全新地王靚屋，波形梯，
天窗，手工好，面對公園，
近學校，近域多利亞四
十七街，隨時安排開放。

余春池
 736-3831 (24 HOURS)
 住家電話：327-3226
UNITED REALTY LTD.
 3879 DAK ST. VANCOUVER

▲高貴林二年新，現代式樓層式樣，有天窗，四十五呎一百一十八呎，高尚住宅區，屋主急賣，大減價，試選拾壹萬五。
 ▲本拿比四十二組複式，近S.E.A.及京士威大馬路，無空缺保養一流，近五十萬可成交。
 ▲二期五十年期可成交。
 ▲市中心商業區，目前為工廠，將會發展為商業樓，距德忌利士二學府兩街位，地六零二呎，兩百卅二呎，現有業主急沽，價一百卅可收租，百分之十，減價廿一萬五。
 ▲西區8707 HUDSON街六房新，壹睡房大相七十，五空，業主急賣，開價六萬七千，巴請隨便還價。

253-0806

ANDY IP

馬不停蹄 為你服務

▲ 貴州、威寧街近万厘，四房大屋，九萬餘。

▲ 貴東，近牛車街近域多利，八萬餘。

▲ 新屋，貴東奇蘭尼，六睡大房，\$172,000。

▲ 新屋，貴東近尼路，\$169,000。

▲ 新屋，西門無沙，瓦頂屋式，三千呎。

▲ 新屋，近山區，近六千呎\$239,000。

▲ 本李比，商賣

▲ 本李比，牛車新，風景，有家庭廳▲ 全新屋，屋式，間價十四萬九千

▲ 本李比，知拓文收入約四萬。

▲ 西區22知拓文收入19萬六千。

▲ DENNIS 晏宜連理物業收入出售。

▲ 日本牛車新，實連理物業收入。

▲ 絕好商業樓，一流租客，靚地。

全新吉舖及柏文招租

意或唐人雜貨生意。
▲十八姐全新一房、二房柏文出租，同上地點，近唐人埠，交通方便，租廉，住滿一年免租者，月，適合耆英人士，及退休者，有小孩的家庭也一律歡迎
▲404-106 E HASTINGS, 地下出租，可作餐館及中國雜貨生意士多等。
▲N. DUNDAS 商業舖二千七百尺，可作餐館。
▲WATKINSON 石庫大廈，一睡房柏文出租。
本公司代客出租柏文，房屋，商業旺舖，收費便宜，請電話查詢。
▲BUSINESS COAST SECHER 歐洲式餐廳連實業出讓，開價四十二萬適合移民之用。

華

代表黃國裕啓

每隻二元二毛五凡購起
過七隻溫哥華免費送貨
電話 5 7 6 . 2 3 9 7

磅及收銀機出賣
公磅磅二百七十五元
電動收銀機四百元
Mr. Grant 112-856
6088 Langley.

9666

生意出讓

唐人街雜貨舖出讓，另有燒臘肉食部生意召頂

電話 251.3978

超級市場

錢市場莊地扯長七千多

好屋屋主自賣

兩層共四房兩廳，地大卅
乘一百廿尺，廿八呎至佐
神中帶旺。價八萬九。

電話：8722-1883

平地細，兩房一廳。
電話2533-875

中西餐館出售

位於WHITE ROCK

三份之一缺地，八年新屋
 廳房三浴室樓下套房，書
 房另有修理車房好風景地
 電話：5 2 2 2 6 5 3 8
 東區屋主自賣
 近宙孖梳14街三房一
 土庫完成。地平 33呎
 電話8 7 6 0 8 2
 修理鞋舖出賣
 本拿比京士威，價四萬二

發財菜欄生
生菜菜店，二千餘
日做生意千餘元，
高，設備好，地位
無競爭，租平批約
略加改革，生意可
增加，店主志圖別
實價八萬元出讓，

<p>電 有 中 潤 意</p>	<p>8 意 日</p>
<p>一房一廳，位於新</p>	<p>近巴里士路</p>
<p>新裝修土庫，</p>	<p>廳，磁頭香櫥，干洗</p>
<p>包水電合不吸潮人仕</p>	<p>電話：298816</p>
<p>樓上單人房，</p>	<p>有傢俱，各樣齊備，</p>
<p>吸潮專身人仕，82</p>	<p>打來街。</p>
<p>電話：255541</p>	<p></p>

租 夾	0 說 片	合 不 租	0 時 機
正層及土庫 各有兩房一廳	電話：324.8	上層及土庫 四十九號街交通 層兩房兩廳及土庫 出租，下午六時後	正層兩房一廳，土 大廳，設備齊全。 電話：253.5

<p>出租</p> <p>爐頭雪 街。</p>	<p>5 9</p> <p>房一 廳</p>	<p>出租</p> <p>2 0</p> <p>房一 房一</p>
<p>土庫一房</p> <p>乃磨六街有土 廚廁齊全，五</p>	<p>近乃磨夾四十九 廳，包水電，獨 體，不，要均可 電話：4333。</p>	<p>土庫出租</p> <p>三房一廳，各樣 者請電話： 324.864</p>

<p>備，有意 接洽。</p>	<p>兩房一 門戶，有</p>	<p>355</p>
<p>機共用，合 通方便。 電話：二五三</p>	<p>土庫出 兩房一廳， 近乃磨街及</p>	<p>電話 879</p>
<p>兩房一廳，地 電，卅五元</p>	<p>樓上山</p>	<p>廳租 房出租 後電：</p>

租 濕大，包水 月租三百五 光猛大	5 9 6 2	租 廟齊備， 九街。	或單身，交 六四四三
兩房一廳，特 月租三百五 光猛大	5 5 1 黃	IN 就或電話 551黃	租，適合 街旺區， 鮮魚類等， 有意者請

設分單位招	西什貨，生	行生意，如	緬街(MA)	(五六八五	321.8	生垂詢。
巴水電七時	非夾廿六街，	庫出租				

外甘甜

李雲

代填報入息稅

10

修理各種電視

達明電器工程

毛住

● 計 告

黃嘉利

親屬衆多恕不盡錄

舖
OCCASION
ST
WAY
22
花牌
插花



今年是鼠年，各國紛紛印行鼠年紀念郵票和金幣，但由於鼠的形象不甚討好，一度令設計家們感到為難，後來鑑於鼠亦有其優點，於是避重就輕，以漫畫手法，表現其活潑、機巧的一面，事實上，西方的米奇老鼠便藉此形象而竄紅，成為和路迪斯尼的動物明星。

猴、雞、牛、狗等計爲十二種動物，虎、兔、蛇、龍、馬、羊、猴、雞、牛、豬等十二種動物，其中，體積最小、貌不驚人的老鼠，却排在最前，是何緣故呢？傳說鼠在十二種屬相中原本排於最後，但因爲其他動物相持不下，機靈的老鼠利用了一羣雄爭霸」的形勢，後來居上，竟給他佔得上席。這種說法大抵是基於一十大以一小爲尊」之比較。

另外一種說法比較實際，認爲其餘十一種動物的足距

數有單雙（即奇偶）之分，不管四足或二足者，其足數目前後或左右皆同，獨鼠則是前足四趾後足五趾。另據「蠡海錄」云：「鼠之前爪四指，陰也；後爪五指，陽也；故爲陰陽之始。」據說原本排列十二生肖的時候，是按足趾的奇偶參差排列的。鼠足因奇偶同體，無法安插，只能把牠排列第一。緊接是四趾偶，虎五趾奇，兔四趾偶，龍五趾奇，蛇無趾同偶，馬一趾奇，羊四趾偶，猴五趾奇，雞四趾偶，狗五趾奇，豬四趾偶。

加了一
農曆閏
見，因

按農曆計算，今年是甲子年，增加了一個閏十月。農曆閏十月一向少見，因此有人說今年是「個一怪年」。

為什麼農曆會有閏年呢？目前，世界上通用的曆法，一種是以地球繞太陽計算周期的陽曆（亦稱公曆）；另一種是以月球繞地球計算周期的陰曆。但在華人社會裏，流行的是農曆，它既不是陽曆，也不是陰曆，而是陰陽合曆，因早在古代的夏朝就已採用，故稱夏曆，一般則稱為農曆。

陽曆是根據地球繞着太陽運行為主的曆法，把地球繞太陽旋轉一周作為一年，需時三百六十五點二四二二天；陰曆則以月球繞地球運轉一周為一月，需時二十九點五三〇六天。顯然，陰曆一年十二個月的天數，比陽曆年少了十一天，三年合計就少三十三天以上。因此，如不採取補上二個月的辦法，則每過十六、七年，就必然會出現參差倒置的現象，節氣也就被打亂了。為此，古代的中國科學家，就採用了「閏年」的辦法來彌補，所以每三年一閏，十九年七閏，逢閏年就增加一個月。這樣，就巧妙地使農曆兼顧了陰陽兩曆，使農曆年的長度基本上與陽曆年相一致。


但農曆何年該是閏年？閏月又該安插在那一個月份？其規律是可以推算出來的。農曆的閏月一般不會安排在秋分到次年春分之間，而是安排在春分至秋分之間的月份。這是因為地球繞太陽旋轉的軌道是橢圓形的，在運轉過程中，從春分到秋分，所需的時間離太陽較遠，運動速度也較小，所需的時間就較多，約達一百八十六天餘。而從秋分到次年的春分，地球距離太陽較近些，運動速度也大些，所需的時間也就較少了，只達一百七十七天。因天數少了之後，則兩個氣節之間相隔的日數自然也就短些，所以一般不宜設置閏月。因此閏十月就很少見了。

據查，閏年閏十月，在一八七〇年農曆庚午年（清同治九年）曾有一次，直到今年才又重復出現，相距一百一十四年之久。就因為閏十月非常罕見，故有些人便認為「云云」的年份是個「怪年」，流年不利，云云。其實，只要對曆法有點科學知識，就會知

<p>雪堤 司公限有興泰 加國 Tai Hing Company 265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada PHONE 684-1128</p> <p>冰霜明蝦</p> <p>超等味精</p> <p>新到大幫</p>	<p>位元堂參茸藥行 Wai Yuen Tong Trading Co., Ltd.</p> <p>統 辦</p> <p>正地道南北西土中草藥材 北高麗參 野山泡參 燕窩魚翅 京果海味 中藥配方 藥片鮮明</p> <p>零沽批發 價錢公道 常駐中醫師陳德漢 竭為僑胞解答中草藥用途</p> <p>加拿大總代理 梁財信田七跌打酒跌打丸 光昌虎骨杜仲丸 每期推出特價品：新到藏南藥每磅九元 通明白蓮子每磅\$3.49 四川杜仲每磅\$30.00</p> <p>286 Keefer St. Van., B.C. V6A 1X5 地址：溫哥華華埠奇花街286號(近哥街) 電話：(604) 687-2513</p>	<p>華安公司 VAN CHINA TRADE CENTRE LTD. 550 MAIN ST. VANCOUVER B.C. 681-8531</p> <p>純棉男裝短袖文化衫， 款式新，質量好， 歡迎選購！</p> <p>新貨又到：</p>	<p>世運分銷公司 OLYMPIC DISTRIBUTORS 1020 Malkin Avenue, Vancouver, B. C. Tel: (604) 438-2452</p> <p>批發：新到鮮靚 天津鴨梨</p> <p>二十世紀日本水晶梨 檳榔芋、紅芽芋</p> <p>雪豆、木瓜 生薑、蒜子 蓮藕、馬蹄</p> <p>長江牌清水蓮藕 G X 5th.</p> <p>抽氣鹹酸菜卅磅庄 好味牌急凍魚丸 蝦丸墨魚丸 48oz</p>
--	---	--	---

麵包西餅
生日蛋糕
粉麵飯
冷熱飲品

結婚禮餅
精美餅券
茶餐常餐
香滑雪糕



購物商場週日開放
已成潮流勢在必行

高骨林購物中心的經理也承認，不會所有僱員和東主都樂意在星期日營業，但大多數是願意的。目前該商場內一百六十家大小公司中，已有一百四十二家準備在星期日營業。

海灣百貨公司的一位負責人又透露，目前該公司屬下商場仍無意在星期日開放，他認為，以目前的經

下月節目排出

十一時半由陳德漢先生續講「針灸之起源與應用」。三日早八時派行域多利(已滿額)晚八時許返京士威翠亨邸晚飯。二十日上午十一時

司總經理，開平

愛故鄉的積極精神，
示敬佩。且曾率領加
華僑球隊赴祖國比賽
增進中美友誼，又
捐巨款協助開平教育

岑兆祥

材廣闊，幾無所不能，藝術精湛，向

並主辦東區童軍團

班將於三月六日開始，逢星期二，四

九時上課，共十二節，費用十五元，
均着重英語會話運用，僑胞報名從速

又訊：中僑互助會主辦溫哥華東

六放現據齊綏帶指收新兵員，凡全齡四歲的男童，願意穿着制服，遵守紀

3
.
5
5
6
1
.

是爾丰斗的期望

不過，由於契

的領導人逝世之袖中年紀最大的一位

策迄無改變，爲端倪，雖然，契爾午

列茲涅夫，安杜調要與美國進行核子

10

1

彼夫因病逝世後，七十二國家的關係

更由於蘇聯過去一向奉任何重大的，對世界和平構成嚴重不過，

它的舊的領導人逝世之袖中年紀最

強硬政策迄無改變，爲端倪，雖然

夫，布列茲涅夫，安杜調要與美國

1

體育事業，建設資助大批，親親赴式，博愛仗義，可堪欽式。現榮任開三中名譽校長。黃君

士 售價每本 3.95
照本資料室

ANG TEL:
2-2141
按圖利學

半) 寄至
R ST.

器

SERVICE
VER, B. C.
4706

服務
爐頭櫃
制機

辣味牛肉干

產 品 好

函索即備
歡迎代理

電話：(六〇四)六八一—八五三一
華安國貨公司。

樂譜 唱帶 修理 中西樂器 鋼琴調音 個別教授：
古箏，揚琴，二胡，琵琶，
簫，笛，笙，及粵曲演唱。

台灣五日四晚：環遊台北、台南、台中、高雄，各地名勝，真係馬不停蹄，盡情
歡渡美好的假期。包一日三餐。
出發日期：一九八四年三月廿七日。 費用：特價每位只收\$1,418元
十二歲以下\$1,008元
包括來回機票（一年期），一流酒店，在台灣期內包一日三餐，及入場觀光費等。
專辦：迪斯尼樂園、三藩市、李糯、拉斯維加斯拾日遊
出發日期：四月十七日。 費用：由\$328元起至\$478元止。
西雅圖中國七千年古物展覽會一日遊特價每人只收\$26元
出發日期：三月三日開始每逢星期六，都有團出發。
代理各國廉價機票及代辦各國旅遊證件。